



**Bus-Video-Sender**

BVS 650-0

**Bus Video Transmitter**

BVS 650-0

**Émetteur bus vidéo**

BVS 650-0

**Trasmettitore video bus**

BVS 650-0

**Bus-video-zender**

BVS 650-0

**Bus-Video-sender**

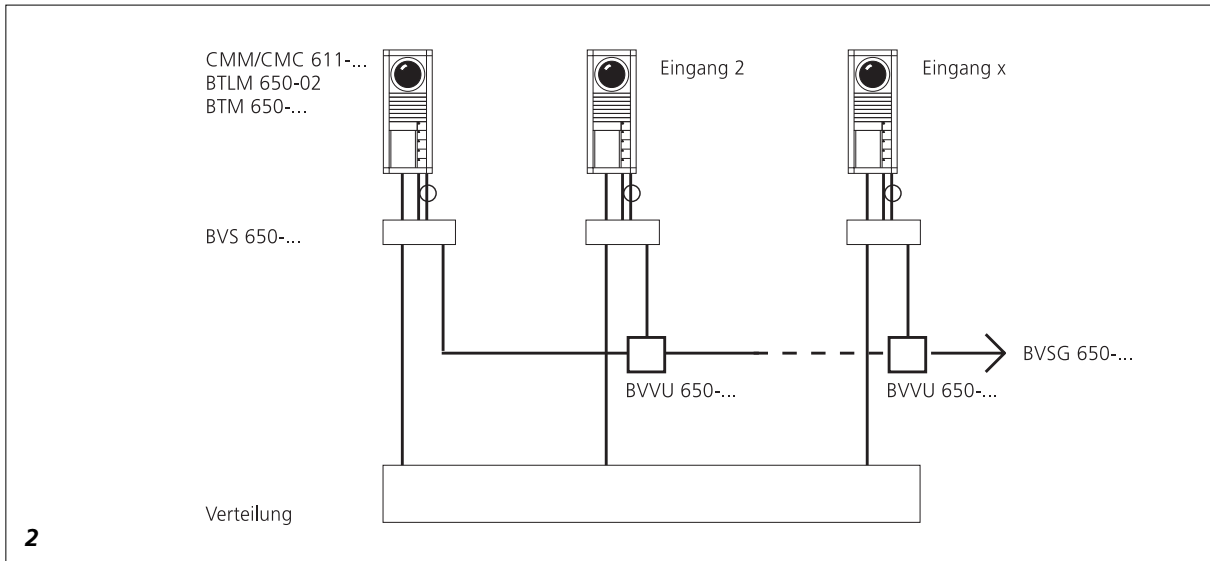
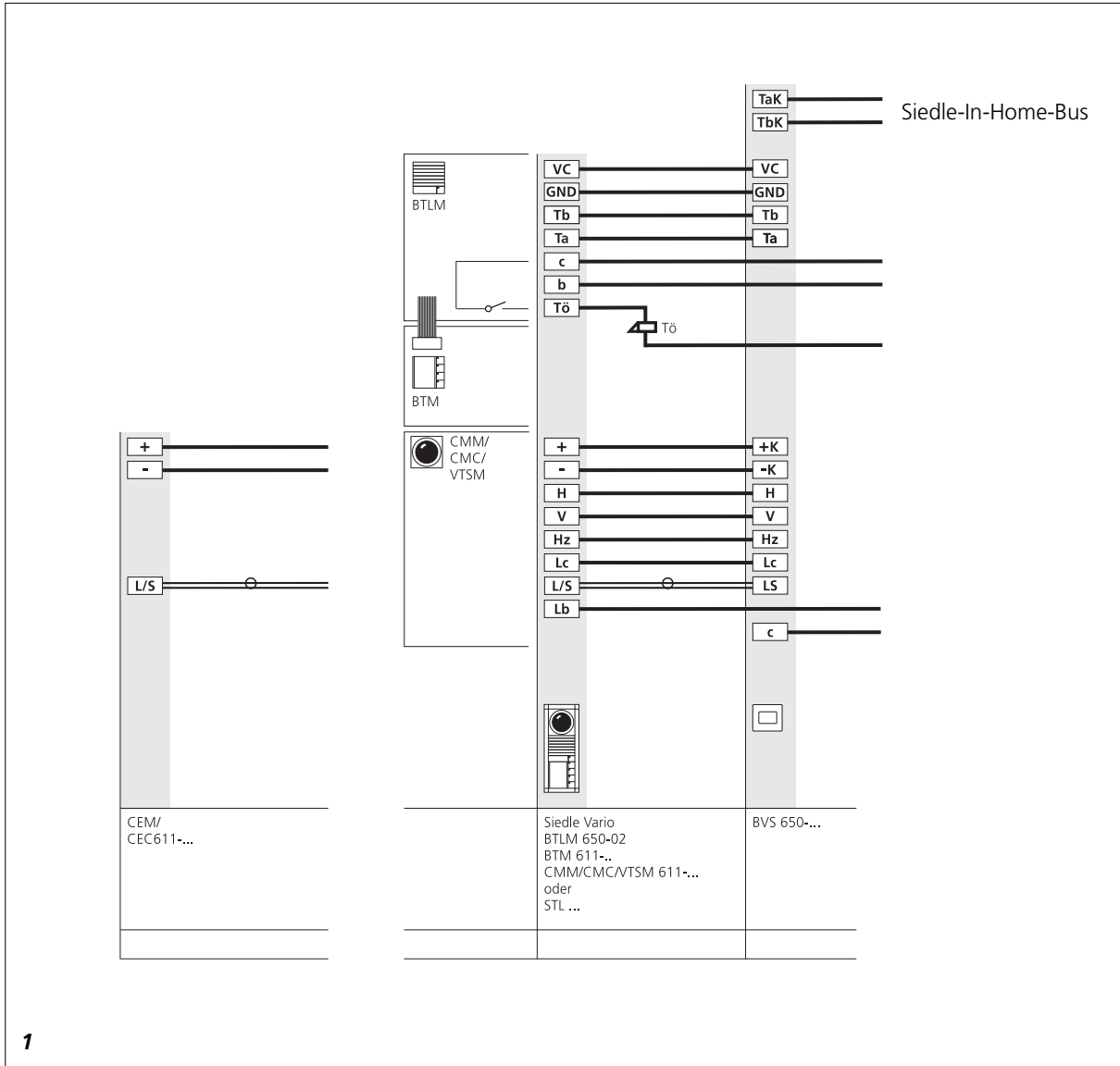
BVS 650-0

**Buss-video-sändare**

BVS 650-0

**Sběrníkový vysílač videa**

BVS 650-0



**Anwendung**

Der Bus-Video-Sender BVS 650-0 im AP-Gehäuse mit PG-Verschraubungen verbindet die Audio- und Video-Komponenten gemeinsam zum Siedle-In-Home-Bus.

Die Verbindung der Kamera-, Audio- und Buskomponenten (BVVU/BVSG 650-...) erfolgt im BVS-Gehäuse.

Der BVS 650-... ist für Schwarz/Weiß und Farb-Videoübertragung geeignet.

**Installation**

Bei Einsatz mehrerer BVS 650-... in einer Anlage stehen die Bus-Video-Verteiler-Unsymmetrisch BVVU 650-... zur Verfügung.

Durchschleifen von BVS zu BVS ist nicht erlaubt.

**1** Anschluss der Vario-Module mit eingebauter bzw. externer Kamera.

**2** Übersichtsverbindungsplan bei Anlagen mit mehreren Türen

**3** Anlage nach Schaltplan verdrahten.

**Siehe Planung und Installation: Siedle-In-Home**

**Anschlussbelegung**

L/S	Koaxkabel (L= Leiter, S= Schirm)
VC/GND	Ansteuerung über den BTLM 650-02/BTLE 050-02
+K/-K	Kameraversorgung 20-30 V DC
Hz	Heizung
Lc	Licht
c	Wechselspannung gegenüber b (12 V AC)
H	Horizontalsteuerung der Kamera
V	Vertikalsteuerung der Kamera
Ta/Tb	Systemverbindung zum BTLM 650-02/BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home-Bus-Leitung

**Technische Daten**

- Betriebsspannung aus dem Siedle-In-Home-Bus
- Max. Entfernung zwischen BVS und Kamera 10 m
- Stromaufnahme 130 mA
- Temperaturbereich -10 bis + 40° C
- Ein- und Ausgang sind kurzschlussfest
- Adern am Ein- bzw. Ausgang vertauschbar
- Schutzart IP 54
- Abmessungen 202 x 81 x 57 mm

**Application**

The Bus Video transmitter BVS 650-0 in a surface-mount housing with heavy-gauge glands connects the audio and video components jointly to the Siedle-In-Home bus.

The camera, audio and bus components (BVVU/BVSG 650-...) are connected in the BVS housing.

The BVS 650-... is suitable for monochrome and colour video transmission.

**Installation**

When using several BVS 650-... units in one system, the asymmetrical bus video distributor BVVU 650-... is available. It is not

admissible to loop through from one BVS to another BVS.

**1** Connect the Vario modules with the integrated / external camera.

**2** Consult the cable size diagram for systems with several doors.

**3** Wire the system in accordance with the circuit diagram.

**See Planning and Installation: Siedle-In-Home**

**Terminal assignment**

L/S	Coaxial cable (L= line, S= shield)
VC/GND	Actuation via the BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Camera supply 20-30 V DC
Hz	Heating
Lc	Light
c	Alternating voltage as against b (12 V AC)
H	Horizontal camera control
V	Vertical camera control
Ta/Tb	System connection to the BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home bus line

## Montage

### Specifications

- Operating voltage from the Siedle-In-Home bus
- Max. distance between BVS and camera 10 m
- Current consumption 130 mA
- Temperature range -10 - + 40° C
- Input and output short circuit-proof
- Cores interchangeable at the input / output
- Protection class IP 54
- Dimensions 202 x 81 x 57 mm

### Application

L'émetteur bus vidéo BVS 650-0 dans son boîtier relie les modules audio et vidéo au bus Siedle-In-Home.

Le branchement des modules caméra, audio et bus (BVVU/ BVSG 650-...) a lieu dans le boîtier du BVS. Le BVS 650-... se prête à la transmission d'images vidéo en noir et blanc et en couleur.

### Installation

En cas d'utilisation de plusieurs émetteurs BVS 650-... au sein d'une installation, vous disposez des distributeurs bus vidéo asymétriques BVVU 650-... .

Il n'est pas permis de boucler les BVS entre-eux.

**1** Branchement des modules Vario avec caméra intégrée ou extérieure.

**2** Synoptique de branchement pour des installations à plusieurs portes.

**3** Câblez l'installation conformément au schéma électrique.

**Voir planification et installation: Siedle-In-Home**

### Assignation des bornes

L/S	Câble coax (L= conducteur, S= blindage)
VC/GND	Activation par l'intermédiaire du BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Alimentation caméra 20-30 V DC
Hz	Chauffage
Lc	Lumière
c	Courant alternatif par rapport à b (12 V AC)
H	Déplacement horizontal de la caméra
V	Déplacement vertical de la caméra
Ta/Tb	Liaison système vers BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	Ligne bus In-Home

### Caractéristiques techniques

- Tension de service en provenance du bus Siedle-In-Home
- Distance max. entre le BVS et la caméra 10 m
- Courant absorbé 130 mA
- Plage de température -10 à + 40° C
- Entrée et sortie protégées contre les courts-circuits
- Fils permutables à l'entrée et à la sortie
- Indice de protection IP 54
- Dimensions 202 x 81 x 57 mm

**Montaggio****Impiego**

Il modulo trasmettitore video bus BVS 650-0 nel modulo appoggio muro con pressacavi PG collega i componenti audio e video al bus Siedle-In-Home.

L'allacciamento dei componenti video, audio e bus (BVVU/BVSG 650-...) è effettuato nella scatola BVS.

Il BVS 650-... è adatto per la trasmissione video in bianco e nero ed a colori.

**Installazione**

Impiegando più BVS 650-... in un impianto, sono a disposizione i distributori video bus sbilanciati BVVU 650-...

Il collegamento a ciclo da un BVS all'altro non è consentito.

**1** Collegamento dei moduli Vario con una telecamera incorporata.

**2** Diagramma delle interconnessioni negli impianti con più posti esterni

**3** Cablare l'impianto secondo lo schema elettrico.

**Vedi Progettazione e installazione: Siedle-In-Home**

**Piedinatura**

L/S	cavo coassiale (L= conduttore, S= schermo)
VC/GND	Azionamento tramite il BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Alimentazione telecamera 20-30 V DC
Hz	Riscaldamento
Lc	Luce
c	Tensione alternata nei confronti di b (12 V CA)
H	Comando orizzontale della telecamera
V	Comando verticale della telecamera
Ta/Tb	Collegamento del sistema al BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	Linea bus In-Home

**Caratteristiche tecniche**

- Tensione di funzionamento dal bus Siedle In-Home
- Distanza massima tra BVS e telecamera di 10 m
- Assorbimento di corrente: 130 mA
- Campo di temperatura: da -10 a + 40° C
- Ingresso ed uscita sono protetti contro i cortocircuiti
- Fili intercambiabili sull'ingresso ovv. sull'uscita
- Tipo di protezione: IP 66
- Dimensioni: 202 x 81 x 57 mm

**Montage****Toepassing**

De bus-video-zender BVS 650-0 in opbouwbehuizing met PG-schroefkoppelingen voegt de audio- en videocomponenten samen tot de Siedle-In-Home-bus.

De verbinding van de camera-, de audio- en de buscomponenten (BVVU/BVSG 650-...) gebeurt in de BVS-behuizing.

De BVS 650-... is geschikt voor zwart/wit en kleuren-video-overdracht.

**Installatie**

Indien er meerdere BVS 650-... in één installatie worden gebruikt, kunt u de Bus-video-verdeler-asymmetrisch BVVU 650-... inzetten. Doortrekken van BVS naar BVS is niet toegestaan.

**1** Aansluiting van de Vario-modules met ingebouwde resp. externe camera.

**2** Overzichtsschakelschema bij installaties met meerdere deuren

**3** Installatie volgens schakelschema bedraden.

**Zie Planning en installatie: Siedle-In-Home**

**Aansluitingen**

L/S	Coaxkabel (L= leider, S= afscherming)
VC/GND	Aansturing via de BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Cameravoeding 20-30 V DC
Hz	Verwarming
Lc	Licht
c	Wisselspanning tegenover b (12 V AC)
H	Horizontale besturing van de camera
V	Verticale besturing van de camera
Ta/Tb	Systeemverbinding met de BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home-busleiding

## Montering

### Technische gegevens

- Bedrijfsspanning vanuit de Siedle-In-Home-bus
- Max. afstand tussen de BVS en de camera 10 m
- Stroomverbruik 130 mA
- Temperatuurbereik -10 tot + 40° C
- De in- en uitgang zijn kortsluitvast
- Draden bij de in- resp. de uitgang verwisselbaar
- Beschermingsklasse IP 54
- Afmetingen 202 x 81 x 57 mm

### Anvendelse

Bus-Video-sender BVS 650-0 i frembygningsskabet med PG-forskrivninger anvendes til fælles forbindelser af audio- og videokomponenterne til Siedle-In-Home-bussen. Forbindelsen af kamera-, audio- og buskomponenterne (BVUU/ BVSG 650-...) foretages i BVS-kabinettet. BVS 650-... er egnet til sort/hvid- og farvevideotransmission.

### Installation

Ved anvendelse af flere BVS 650-... i et anlæg benyttes bus-videofordeler-usymmetrisk BVUU 650-... . Gennemsløjfning fra BVS til BVS er ikke tilladt.

**1** Tilslutning af Vario-modulerne med indbygget resp. eksternt kamera.

**2** Oversigtsdiagram ved anlæg med flere døre.

**3** Anlægget ledningsforbindes som vist på diagram.

**Se projektering og installation: Siedle-In-Home**

### Tilslutningskonfiguration

L/S	Coax-kabel (L = leder, S = skærm)
VC/GND	Styring via BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Kameraforsyning 20-30 V DC
Hz	Varmelegeme
Lc	Belysning
c	Vekselspænding i forhold til b (12 V AC)
H	Horisontal styring af kameraet
V	Vertikal styring af kameraet
Ta/Tb	Systemforbindelse til BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home-busledning

### Tekniske data

- Driftsspænding fra Siedle-In-Home-bus
- Maks. afstand mellem BVS og kamera 10 m
- Strømforbrug 130 mA
- Temperaturområde -10 til + 40° C
- Kortslutningssikker ind- og udgang
- Ombyttelige ledere ved ind- og udgang
- Kapslingsklasse IP 54
- Mål 202 x 81 x 57 mm

### Användning

Buss-video-sändaren BVS 650-0 i utanpåliggande låda med PG-förskruvningar förbinder gemensamt audio- och videokomponenterna med Siedle-In-Home-bussen. Kamera- audio- och busskomponenterna (BVVU/BVSG 650-...) förbinds med varandra i BVS-lådan. BVS 650-... lämpar sig för videoöverföring såväl i svartvitt, som i färg.

### Installation

För installation av flera BVS 650-... i en och samma anläggning står de osymmetriska buss-video-centralerna BVVU 650-... till förfogande. Det är inte tillåtet att koppla samman flera BVS i en slinga.

**1 Anslutning av Vario-modulen med inbyggd resp. extern kamera.**

**2 Översiktligt förbindelseschema för anläggningar där flera dörrar ingår.**

**3 Uppkoppling av anläggningen i enlighet med kopplingsschemat.**

**Se: Planering och installation av Siedle-In-Home**

### Anslutningsbeläggning

L/S	Koaxialkabel (L = ledare, S = skärm)
VC/GND	Styrning via BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	Kameraförsörjning 20-30 V DC
Hz	Värme
Lc	Ljus
c	Växelspänning gentemot b (12 V AC)
H	Styrning av kameran i horisontalled
V	Styrning av kameran i vertikalled
Ta/Tb	Systemförbindelse med BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home-busskabel

### Tekniska data

- Driftspänning från Siedle-In-Home-bussen
- Max. avstånd mellan BVS och kameran: 10 m
- Strömupptagning 130 mA
- Temperaturområde -10 till + 40° C
- Kortslutningssäker in- och utgång
- Ledningarna för in- resp. utgång utbytbara
- Kapslingsklass: IP 54
- Dimensioner 202 x 81 x 57 mm

### Použití

Sběrniceový vysílač videa BVS 650-0 v pouzdře na omítce s PG šroubovými spoji připojuje audio a video komponenty společně k Siedle-In-Home-Busu. Ke spojení kamerových, audiových a sběrnicových komponent (BVVU/BVSG 650-...) dochází v pouzdře BVS. BVS 650-... je vhodný pro černobílý a barevný videový přenos.

### Instalace

Při použití několika BVS 650-... v jednom zařízení jsou k dispozici sběrnicové rozdělovače videa asymetrické BVVU 650-...

Vedení smyčkou od BVS k BVS není dovoleno.

**1 Připojení Vario modulů se zabudovanou popř. externí kamerou.**

**2 Přehledný plán propojení u zařízení s více dveřmi**

**3 Zařízení podle schématu zapojení propojit.**

**Viz plánování a instalace: Siedle-In-Home**

### Obsazení svorek

L/S	koaxiální kabel (L= vodič, S= stínítko)
VC/GND	ovládání přes BTLM 650-02/ BTLE 050-02
+K/-K	zásobování kamery 20-30 V DC
Hz	topení
Lc	světlo
c	střídavé napětí oproti b (12 V AC)
H	horizontální řízení kamery
V	vertikální řízení kamery
Ta/Tb	systémové spojení k BTLM 650-02/ BTLE 050-02
TaK/TbK	In-Home-Bus vedení

---

#### Technická data

- Provozní napětí z Siedle-In-Home-Busu
- Max. vzdálenost mezi BVS a kamerou 10 m
- Příkon 130 mA
- Teplotní rozsah -10 až + 40 °C
- Vstup a výstup jsou odolné proti zkratu
- Žíly na vstupu resp. výstupu jsou zaměnitelné
- Druh krytí IP 54
- Rozměry 202 x 81 x 57 mm

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke  
Stiftung & Co

Postfach 1155  
D-78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0  
Telefax +49 (0) 7723/63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2002/07.02  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/032389